

Custodia per telecamera ed accessori

Camera housing and accessories

Caisson pour camera video et accessoires

Kameragehäuse und Zubehör



Manuale istruzioni

Operating instructions

Manuel d'instruction

Bedienungsanweisung

INDICE

DESCRIZIONE	3
Prodotti ed accessori	3
Pulizia del vetro e delle parti in plastica (PC)	3
INSTALLAZIONE	3
Apertura della custodia	3
Installazione della telecamera	3
Installazione del riscaldamento	4
Installazione dell'alimentatore per telecamera	4
Installazione del ventilatore	4
Installazione del sistema di raffreddamento	5
SPECIFICHE TECNICHE	7
Custodia	7
Tettuccio	7
Riscaldamento	7
Raffreddamento	7
Ventilatore	7
Switch antiapertura	7
Alimentatore per telecamera	7
Pressacavi	7
Supporti	7

INDEX

DESCRIPTION	8
Products and accessories	8
Window and plastic cover cleaning (PC)	8
INSTALLATION	8
How to open the housing	8
How to install the camera	8
How to install the heater	9
How to install the camera power supply	9
How to install the blower	9
How to install the cooling device	10
TECHNICAL SPECIFICATIONS	12
Housing	12
Sunshield	12
Heater kit	12
Cooling device	12
Blower kit	12
Tamper switch	12
Camera power supply	12
Cable glands	12
Brackets	12

INDEX

DESCRIPTION	13
Produits et accessoires	13
Entretien de la vitre et des parties en plastique (PC)	13
INSTALLATION	13
Ouverture du caisson	13
Installation de la caméra	13
Installation du chauffage	14
Installation de l'alimentateur pour caméra	14
Installation du ventilateur	14
Installation du système de refroidissement	15
SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES	17
Caisson	17
Double toit	17
Chauffage	17
Refroidissement	17
Ventilateur	17
Alarme anti-ouverture	17
Alimentateur pour camera	17
Presse-étoupes:	17
Supports	17

INHALTSVERZEICHNIS


BESCHREIBUNG	18
Produkte und zubehör	18
Reinigung des Glases und der Kunststoffteile (PC)	18
INSTALLATION	18
Öffnung des Schutzgehäuses	18
Installation der Kamera	18
Installation der Heizung	19
Installation des Netzteil für Kamera	19
Installation des Lüfters	20
Installation des Kühlsystems	20
TECHNISCHE DATEN	22
Gehäuse	22
Abdeckung	22
Heizung	22
Kühlungsvorrichtung	22
Lüfter	22
Öffnungssicherer Alarmkontakt	22
Netzteil für Kamera	22
Kabelschellen:	22
Halterungen	22


DESCRIZIONE

Custodia stagna moderna ed innovativa, interamente costruita con il più nuovo e resistente tecnopolimero. La sua apertura laterale facilita ampiamente l'accessibilità alla telecamera, alle ottiche e a tutte le sue connessioni. Questa custodia è compatibile con telecamere da 1/2", 1/3" e 1/4" dotate di obbiettivi a focale fissa o piccoli zoom in commercio. È disponibile nelle versioni con area utile interna pari a 70x70x270mm (versione 420mm) e 63x63x210 (versione 360mm).

È predisposta per essere montata con passaggio dei cavi internamente alla staffa o con cablaggi esterni tramite due PG9 e un PG11 per la versione 420mm, un PG9 e un PG11 per la versione 360mm. Garantisce un grado di protezione IP66, quando è prevista la presenza dei pressacavi, ad eccezione delle versioni munite di sistema per raffreddamento installato dove il grado di protezione è IP44 (come illustrato in Fig. 12 e 13). È possibile inoltre utilizzare un'ampia gamma di accessori che ne consentono un'installazione all'interno o all'esterno.

Il sistema per il raffreddamento installato è composto da un ventilatore termostato che, attraverso due prese d'aria, favorisce lo smaltimento del calore in eccesso all'interno del corpo. Permette l'installazione della custodia in ambienti particolarmente caldi, nei casi in cui è necessario mantenere la temperatura interna entro i limiti di funzionamento della telecamera.

 **Le versioni di custodia munite di questo dispositivo possono essere alimentate solo con tensioni di 12V DC o 24V AC.**

 **Prima di eseguire qualsiasi operazione ricordarsi di togliere tensione al prodotto.**

Prodotti ed accessori

La custodia può essere utilizzata, a seconda delle configurazioni previste, con:


- Tettuccio parasole
- Kit di riscaldamento
- Kit di ventilazione*

- Kit di alimentazione*
- Circuito di appoggio con interruttore anti-apertura, solo per versione in 420mm (Fig. 8)

* Non applicabile nelle custodie munite di sistema per il raffreddamento installato.

Pulizia del vetro e delle parti in plastica (PC)

Si consigliano saponi neutri diluiti con acqua o prodotti specifici per la pulizia delle lenti degli occhiali con l'utilizzo di un panno morbido.

 **Sono da evitare alcool etilico, solventi, idrocarburi idrogenati, acidi forti e alcali. L'utilizzo di detti prodotti danneggia in modo irreparabile la superficie trattata.**

INSTALLAZIONE

Apertura della custodia

Per l'apertura della custodia, svitare le due viti poste sul fianco (Fig. 1), far ruotare tettuccio e corpo superiore attorno all'asse delle cerniere di apertura. In questo modo vi sarà un facile accesso all'interno della custodia.

Installazione della telecamera

Questa sezione descrive come installare la telecamera all'interno della custodia. Si ricorda che può essere prelevata l'alimentazione dal circuito in dotazione verificando preventivamente che sia quella corretta.

1. Aprire la custodia come da istruzioni descritte precedentemente.
2. Estrarre (Fig. 2) la slitta interna di appoggio svitando parzialmente le viti di fissaggio (1).
3. Muovere la slitta facendola scorrere fino a far coincidere i fori con le viti di bloccaggio della stessa (2).
4. Fissare la telecamera con la vite da 1/4"; collocare eventualmente il distanziale isolante tra la telecamera e la parte superiore della slitta (3). Se necessario


utilizzare i distanziali in dotazione per collocare nel modo corretto telecamera e ottica.

5. Riposizionare la slitta interna fissando le viti precedentemente allentate.
6. Collocare la telecamera con la parte anteriore dell'ottica ad un centimetro dal bordo superiore della custodia al fine di evitare danni in fase di chiusura.
7. Chiudere la custodia dopo aver effettuato le connessioni elettriche.

Installazione del riscaldamento

Questa sezione descrive come installare l'opzione riscaldamento nelle custodie del tipo antipolvere che ne sono sprovviste. Il riscaldamento può essere fornito con tensioni di lavoro di 12V DC/24V AC o 115/230V AC e comprende, a seconda della tensione di utilizzo, la resistenza di riscaldamento precablata, i dissipatori metallici e le viti per il fissaggio del kit.

1. Aprire la custodia seguendo le indicazioni descritte precedentemente.
2. Fissare il cavo del kit di riscaldamento nei punti predisposti sul corpo custodia (Fig. 3).
3. La resistenza precablata deve essere interposta fra i due dissipatori (4) prima del fissaggio per garantirne il contatto e assicurare in questo modo una corretta diffusione del calore.
4. Passare il filo del riscaldamento nelle sedi predisposte (5).
5. Inserire il connettore a due poli posto all'estremità del cavo nel suo corrispondente sul circuito di appoggio, indicato con la scritta J2, Heater (Fig. 9 e 10).
6. Riposizionare la slitta interna di appoggio e chiudere la custodia.


 **Nel circuito c'è anche la possibilità di prelevare l'alimentazione per una telecamera. Alimentando il circuito da una sorgente esterna è necessario prestare attenzione al tipo di tensione utilizzata e adottare, a seconda delle esigenze, il kit di alimentazione corretto.**

Installazione dell'alimentatore per telecamera

 **Non applicabile nelle custodie munite di sistema per il raffreddamento installato.**

Questa sezione descrive come installare l'opzione alimentatore all'interno della custodia. Gli alimentatori che possono essere installati sono di due categorie a seconda delle esigenze. Un modello può avere una tensione di ingresso da 100-240V AC con una tensione in uscita pari a 12V DC, 1A. L'altra possibilità prevede un alimentatore di diverso tipo che può avere una tensione di ingresso di 115/230V AC con tensione in uscita pari a 24V AC, 400mA.

1. Aprire la custodia seguendo le indicazioni descritte precedentemente.
2. Posizionare l'alimentatore nella sede predisposta all'alloggiamento (Fig. 4) in corrispondenza delle nervature di sostegno.
3. Fissare l'alimentatore al corpo della custodia utilizzando l'apposita staffetta ad angolo e le viti fornite nel kit di alimentazione.
4. Inserire il connettore a sei poli posto all'estremità del cavo nel suo corrispondente, sul circuito di appoggio, indicato con J5 (Fig. 9 e 10).
5. Chiudere la custodia.

 **Alimentando il circuito da una sorgente esterna è necessario prestare attenzione al tipo di tensione utilizzata e a seconda delle esigenze, il kit di alimentazione corretto. Per montare l'opzione alimentatore non è necessario rimuovere alcun componente preinstallato.**

Installazione del ventilatore

 **Non applicabile nelle custodie munite di sistema per il raffreddamento installato.**

Questa sezione descrive come installare l'opzione ventilatore nelle custodie che ne sono sprovviste. Il kit di ventilazione può

essere fornito in tre configurazioni differenti a seconda della tensione di alimentazione disponibile.

Tensione di alimentazione custodia 100-240V AC:

1. Aprire la custodia come da istruzioni descritte precedentemente.
2. Fissare il ventilatore (Fig. 5), tramite la staffetta angolare di supporto, all'interno del corpo custodia utilizzando le apposite viti in dotazione. Nella versione in 420mm (6) è possibile una sola regolazione e due nella versione in 360mm (7).
3. Inserire il connettore a due poli posto all'estremità del cavo nel suo corrispondente indicato con J6 (FAN) sul circuito di appoggio (Fig. 9 e 10).
4. Installare l'alimentatore fornito con il kit di ventilazione come descritto nella sezione "Installazione dell'alimentatore".
5. Chiudere la custodia.

Tensione d'alimentazione 12V DC:

1. Aprire la custodia come da istruzioni descritte precedentemente.
2. Fissare il ventilatore (Fig. 5), tramite la staffetta angolare di supporto, all'interno del corpo custodia utilizzando le apposite viti in dotazione. Nella versione in 420mm (6) è possibile una sola regolazione e due nella versione in 360mm (7).
3. Inserire il connettore a due poli posto all'estremità del cavo nel suo corrispondente indicato con J6 (FAN) sul circuito di appoggio (Fig. 9 e 10).
4. In questo caso viene fornito con il kit di ventilazione un connettore dotato di opportuni collegamenti per rendere compatibile il circuito di appoggio al funzionamento con la tensione di alimentazione presente. Questo connettore deve essere inserito nel suo corrispondente indicato con J5, sul circuito in dotazione.
5. Chiudere la custodia.

Tensione di alimentazione custodia 24V AC:

1. Aprire la custodia come da istruzioni descritte precedentemente.
2. Fissare il ventilatore (Fig. 5), tramite la

staffetta angolare di supporto, all'interno del corpo custodia utilizzando le apposite viti in dotazione. Nella versione in 420mm (6) è possibile una sola regolazione e due nella versione in 360mm (7).

3. Inserire il connettore a due poli posto all'estremità del cavo nel suo corrispondente indicato con J6 (FAN) sul circuito di appoggio (Fig. 9 e 10).
4. In questo caso viene fornito con il kit di ventilazione un connettore dotato di opportuni collegamenti per rendere compatibile il circuito di appoggio al funzionamento con la tensione di alimentazione presente. Questo connettore deve essere inserito nel suo corrispondente indicato con J5, sul circuito in dotazione.
5. Chiudere la custodia.



In corrispondenza della morsettiera indicata con J4 è possibile prelevare la tensione di alimentazione principale derivante da una sorgente esterna. Alimentando il circuito da una sorgente esterna è necessario prestare attenzione al tipo di tensione utilizzata e a seconda delle esigenze, il kit di alimentazione corretto.



Il ventilatore deve essere montato come da istruzioni (Fig. 5) per garantire una corretta circolazione dell'aria all'interno della custodia.

Installazione del sistema di raffreddamento

Questa sezione descrive come collegare le custodie munite di sistema di raffreddamento. Per queste versioni non è necessario collocare alcun componente all'interno perché vengono fornite complete di tutto il necessario, a seconda del modello richiesto. È importante prestare attenzione (Fig. 12) alla disposizione delle alette del filtro d'ingresso aria (8) durante l'installazione. Il loro orientamento, in funzione dell'angolo di inclinazione della custodia, deve prevenire la penetrazione

dell'acqua in caso di pioggia.

1. Aprire la custodia come da istruzioni precedenti.
2. Effettuare le connessioni elettriche per il funzionamento del sistema di raffreddamento sul morsetto indicato con J8 FAN (Fig. 11).
3. Nel circuito c'è la possibilità di prelevare l'alimentazione per una telecamera sul morsetto indicato con J2 (Fig. 11). È possibile anche prelevare l'alimentazione per il sistema di riscaldamento opzionale, morsetto indicato con J3 HEATER (Fig. 11). Vedi sezione "Installazione del riscaldamento".
4. Chiudere la custodia operando in maniera inversa a quanto descritto precedentemente.



Alimentando il circuito da una sorgente esterna è necessario prestare attenzione al tipo di tensione utilizzata. Le versioni di custodia munite di questo dispositivo possono essere alimentate solo con tensioni di 12V DC o 24V AC.

SPECIFICHE TECNICHE

Custodia

-Dimensioni esterne:	156x100x422mm (42) 134x94x357mm (36)
-Area utile interna:	70x70x270mm (42) 63x63x210mm (36)
-Peso:	1.2kg (42) 0.7kg (36)
-Materiale:	Tecnopolimero ad alta resistenza, colore RAL 9002
-Grado di protezione:	IP66 IP44, custodia con sistema di raffreddamento
-Temperatura d'esercizio:	Da -20°C a + 50°C

Tettuccio

-Dimensioni esterne:	166x65x466mm (42) 136x107x400mm (36)
-Peso:	0.35kg (42) 0.26kg (36)

Riscaldamento

-Ingombro:	93x45x10.4mm
-Alimentazione:	20W (12V DC/24V AC), 40W (100-240V AC)
-Temperatura ON:	< 15°C +/- 3°C
-Temperatura OFF:	> 22°C +/- 3°C

Raffreddamento

-Ingombro:	60x60x25mm
-Alimentazione:	12V DC, 4 W 24V AC, 4 W
-Temperatura ON:	> 35°C ± 3°C
-Temperatura OFF:	< 20°C ± 3°C

Ventilatore

-Ingombro:	40x40x20mm
-Alimentazione:	12V DC, 1W / 24V DC, 1.2W

Switch antiapertura

(solo versione 420mm)

-Tensione morsetti:	Max. 24V AC/V DC 0.5 A (Fig. 8)
---------------------	---------------------------------

Alimentatore per telecamera

(Fig. 6)

-Ingombro:	75.5x50x32.3mm
-Tensione di ingresso:	100-240V AC
-Tensione di uscita:	12V DC
-Corrente fornita:	1A
-Peso:	0.12kg

(Fig. 7)

-Ingombro:	67.2x52.2x40mm
-Tensione di ingresso:	115/230V AC
-Tensione di uscita:	24V AC
-Corrente fornita:	400 mA
-Peso:	0.38kg

Pressacavi

-Pressacavo PG9:	Ø cavo 5÷8mm
-Pressacavo PG11:	Ø cavo 5÷10mm
-Coppia di serraggio:	3.75 Nm

Supporti

Staffa a parete

-Dimensioni:	80x122x205mm
-Peso:	0.55kg

Fissaggio a parete, lo snodo consente la regolazione su due assi, portata 25kg, passaggio interno dei cavi. Vedi Fig. 14.

Staffa a parete

-Dimensioni:	70x115x285mm
-Peso:	0.6kg

Fissaggio a parete, lo snodo consente la regolazione su due assi, portata 25kg. Vedi Fig. 15.

Staffa a soffitto

-Dimensioni:	Ø 170x270x390mm
-Peso:	1.3kg

Fissaggio a soffitto, lo snodo consente la regolazione su due assi, portata 25kg. Passaggio dei cavi interno al supporto ed allo snodo. Vedi Fig. 16.

Staffa a soffitto

-Dimensioni:	Ø 170x255x390mm
-Peso:	1.4kg

Fissaggio a soffitto, lo snodo consente la regolazione su due assi, portata 25kg. Passaggio dei cavi interno al supporto. Vedi Fig. 17.

Staffa a colonna

-Dimensioni:	Ø 110x235mm
-Peso:	0.45kg

Fissaggio a colonna, lo snodo consente la regolazione su due assi, portata 25kg. Vedi Fig. 18.

DESCRIPTION

Modern, innovative, waterproof housing, completely made of the latest, strongest technopolymer. The side opening greatly simplifies the access to the camera, to the optics and to all connections. This housing is compatible with 1/2", 1/3" and 1/4" cameras fitted with fixed focus or small zoom lenses available on the market. It is available in the versions with an internal useful area of 70x70x270mm (420mm version) and 63x63x210mm (360mm version).

It is designed to be assembled with the cables passing inside the bracket or with external wiring using two PG9 and one PG11 for 420mm version, one PG9 and one PG11 for 360mm version. If the cable glands are fitted, IP66 protection level is guaranteed, except for the models with installed cooling device where the protection level is IP44 (as shown in Fig. 12 and 13).

A wide range of accessories is available allowing indoors or outdoors installation. The installed cooling device is made up of a thermostat fan, which, through two air intakes, eliminates the excess heat inside the housing. This means the housing can be installed even in very hot surroundings, where the internal temperature must be kept within the operating limits for the camera.



The housing where this device is installed must be powered by 12V DC or 24V AC voltage.



Turn off the power before performing any operations.

Products and accessories

Depending on the configuration provided, the housing can be used with:

- Sunshield
- Heater kit
- Blower kit*

- Power supply kit*
- Support circuit with tamper switch, only for 420mm version (Fig. 8)

*Not applicable to cases with installed cooling device.

Window and plastic cover cleaning (PC)

Surface dirt should be rinsed away with water and then the window cleaned with a neutral soap diluted with water, or specific products for spectacle lens cleaning. These should be applied with a soft cloth.



Avoid ethyl alcohol, solvents, hydrogenated hydrocarbide, strong acid and alkali. Such products may irreparably damage the surface.

INSTALLATION

How to open the housing

To open the housing, loosen the two screws on the side (Fig. 1), turn the cover and the upper half of the body about the opening hinge axis. In this way there will be easy access to the inside of the housing.

How to install the camera

This section describes how to install the camera inside the housing. It should be remembered that the power supply can be taken from the circuit supplied after making sure it is correct one.


1. Open the housing as described before.
2. Extract (Fig. 2) the internal support slide by partially loosening the fastening screws (1).
3. Move the slide, by sliding it until the holes coincide with the slide locking screws (2).
4. Fasten the camera with the 1/4" screw; if necessary place the insulating spacer between the camera and the upper half

- of the slide (3). If necessary, use the supplied spacers to correctly position the camera and optics.
5. Reposition the internal slide by tightening the previously loosened screws.
 6. Place the camera with the optics front side to a centimeter from the upper edge of the housing in order to avoid damages during the closing.
 7. Close the housing after the electrical connections.

How to install the heater

This section describes how to install the heater option in the dust-proof housings not provided with. Heaters can be supplied with working voltages of 12V DC/24V AC or 115/230V AC and include the pre-wired heating element suitable for the working voltage, metal dissipators and kit fastening screws.

1. Open the housing as described before.
2. Fix the heater kit to the prearranged points on the body of the housing (Fig. 3).
3. The pre-wired heating element should be positioned between the two dissipators (4) before attachment to ensure contact and hence guarantee correct heat diffusion.
4. Pass the heating wire into the provided seatings (5).
5. Insert the two-pin connector at the end of the cable into the correspondent support circuit socket, identified by J2, Heater (Fig. 9 and 10).
6. Reposition the internal support slide and close the housing.


 **The circuit is also able to provide the power supply for a camera. While powering the circuit from an external source, pay attention to the type of working voltage and use the correct power supply kit, according to requirements.**

How to install the camera power supply

 **Not applicable to housings with installed cooling device.**

This chapter describes how to install the camera power supply option into the housing. There are two types of camera power supply depending on requirements. One model has an input voltage from 100-240V AC with an output voltage of 12V DC, 1A. The other has an input voltage of 115/230V AC and an output voltage of 24V AC, 400mA.

1. Open the housing as described before.
2. Position the camera power supply in the provided seating (Fig. 4) parallel to the support ribs.
3. Fix the power supply to the body of the housing using the corner bracket and screws supplied in the camera power supply kit.
4. Insert the six-pin connector at the end of the cable into the correspondent one on the support circuit, identified by J5 (Fig. 9 and 10).
5. Close the housing.

 **When the circuit is powered by an external source care must be taken to the type of voltage used and, depending on requirements, to the correct power supply kit. When installing the optional camera power supply it is not necessary to remove any previously installed component.**

How to install the blower

 **Not applicable to housings with installed cooling device.**

This chapter describes how to install the blower kit option into the housings that are not equipped with it. The blower kit can be supplied in three different configurations

depending on the power supply voltage.

100-240V AC power supply:

1. Open the housing as described before.
2. Fix the blower (Fig. 5) inside the body of the housing, using the corner bracket and the supplied screws. One positioning option is possible for the 420mm version (6) and two for the 360mm version (7).
3. Insert the two pin connector at the end of the cable into the corresponding one indicated by J6 (FAN) on the support circuit (Fig. 9 and 10).
4. Install the camera power supply supplied with the blower kit as described in the section "Installing the power supply".
5. Close the housing.

12V DC power supply:

1. Open the housing as described before.
2. Fix the blower (Fig. 5) inside the body of the housing, using the corner bracket and the supplied screws. One positioning option is possible for the 420mm version (6) and two for the 360mm version (7).
3. Insert the two pin connector at the end of the cable into the corresponding one indicated by J6 (FAN) on the support circuit (Fig. 9 and 10).
4. In this housing the ventilation kit is supplied with a connector fitted with the appropriate connections to make the support circuit compatible with operation at the power supply voltage available. This connector should be inserted into the correspondent one marked J5, on the supplied circuit.
5. Close the housing.

24V AC power supply:

1. Open the housing as described before.
2. Fix the blower (Fig. 5) inside the body of the housing, using the corner bracket and the supplied screws. One positioning option is possible for the 420mm version (6) and two for the 360mm version (7).
3. Insert the two pin connector at the end

of the cable into the correspondent one identified by J6 (FAN) on the support circuit (Fig. 9 and 10).

4. In this case the blower kit is supplied with a connector, fitted with the appropriate connections, to make the support circuit compatible with the functioning using the present power supply voltage. This connector should be inserted into the correspondent one indicated by J5, on the circuit supplied.
5. Close the housing.



The terminal board marked J4 can be used to take off the main power supply voltage coming from an external source. When the circuit is powered by an external source care must be taken to check the type of working voltage and use the correct power supply kit, according to requirements.



The blower kit should be assembled according to the instructions (Fig. 5) to ensure a correct air circulation inside the housing.

How to install the cooling device

This section describes how to connect the housing with installed cooling device. No other components need installing inside these models, as each one is supplied complete with all the necessary parts. Special attention must be paid (Fig. 12) to the position of the air intake filter fins (8) when installing the housing. Their direction, according to the housing inclination, must prevent the water entering in case of rain.

1. Open the housing as explained above.
2. Make the electric connections for the cooling device to the terminal marked J8 FAN (Fig. 11).
3. In this circuit the camera can be powered from the terminal marked J2 (Fig. 11). The power for the optional

heating system can be taken from the terminal marked J3 HEATER (Fig. 11); refer to the section on heating installation.

4. Close the housing following these instructions in reverse.



If the circuit is powered from an external source, pay special attention to the voltage, as the housings with this device must only be powered with 12V DC or 24V AC voltage.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Housing

-External dimensions:	156x100x422mm / 6.14x4x16.6in (42) 134x94x357mm / 5.2x3.7x14in (36)
-Internal dimensions:	70x70x270mm / 2.7x2.7x10.6in (42) 63x63x210mm / 2.5x2.5x8.3in (36)
-Weight:	1.2kg / 2.64lb (42) 0.7kg / 1.54lb (36)
-Material:	High resistance technopolymer coated, coated RAL 9002
-Weatherproof:	IP66
-Operating temperature:	IP44, housing with cooling device From -20°C to + 50°C From -4°F to + 122°F

Sunshield

-External dimensions:	166x65x466mm / 6.5x2.5x18.3in (42) 136x107x400mm / 5.3x4.2x15.7in (36)
-Weight:	0.35kg / 0.77lb (42) 0.26kg / 0.57lb (36)

Heater kit

-Size:	93x45x10.4mm / 3.7x1.8x0.4in
-Power supply:	20W (12V DC/24V AC), 40W (100-240V AC)
-Temperature ON:	< 15°C +/- 3°C < 59°F +/- 5°F
-Temperature OFF:	> 22°C +/- 3°C > 72°F +/- 5°F

Cooling device

-Size:	60x60x25mm / 2.4x2.4x1in
-Power supply:	12V DC, 4 W 24V AC, 4 W
-Temperature ON:	> 35°C ± 3°C > 95°F ± 5°F
-Temperature OFF:	< 20°C ± 3°C < 68°F ± 5°F

Blower kit

-Size:	40x40x20mm / 1.6x1.6x0.8in
-Power supply:	12V DC, 1W / 24V DC, 1,2W

Tamper switch

(only 420mm / 16.5in version)

-Terminals voltage:	Max. 24V AC/V DC 0.5A (Fig. 8)
---------------------	--------------------------------

Camera power supply

(Fig. 6)

-Size:	75.5x50x32.3mm / 3x2x1.3in
-Input voltage:	100-240V AC
-Output voltage:	12V DC
-Output current:	1A
-Weight:	0.12kg / 0.26lb

(Fig. 7)

-Size:	67.2x52.2x40mm / 2.6x2x1.6in
-Input voltage:	115/230V AC
-Output voltage:	24V AC
-Output current:	400 mA
-Weight:	0.38kg / 0.83lb

Cable glands

-Cable gland PG9:	Ø cable 5÷8mm / 0.2÷0.3in
-Cable gland PG11:	Ø cable 5÷10mm / 0.2÷0.4in
-Fixing torque:	3.75 Nm

Brackets

Wall bracket

-Dimensions:	80x122x205mm / 3.1x4.8x8.1in
-Weight:	0.55kg / 0.08lb

Wall mount, two degrees of freedom, load rating 25kg / 55.11lb, internal cable channel. See Fig. 14.

Wall bracket

-Dimensions:	70x115x285mm / 2.8x4.5x11.2in
-Weight:	0.6kg / 0.01lb

Wall mount, two degrees of freedom, load rating 25kg / 55.11lb. See Fig. 15.

Ceiling bracket

-Dimensions:	Ø 170x270x390mm / Ø 6.7x10.6x15.4in
-Weight:	1.3kg / 0.09lb

Ceiling mount, two degrees of freedom, load rating 25kg / 55.11lb, internal cable channel. See Fig. 16.

Ceiling bracket

-Dimensions:	Ø 170x255x390mm / Ø 6.7x10x15.4in
-Weight:	1.4kg / 0.09lb

Ceiling mount, two degrees of freedom, load rating 25kg / 55.11lb, internal cable channel. See Fig. 17.

Column bracket

-Dimensions:	Ø 110x235mm / Ø 4.3x9.3in
-Weight:	0.45kg / 0.99lb

Column mount, two degrees of freedom, load rating 25kg / 55.11lb. See Fig. 18.


DESCRIPTION

Caisson étanche moderne et innovateur, entièrement construit avec le plus nouveau et le plus résistant polymère thermoplastique. Son ouverture latérale facilite énormément l'accessibilité à la caméra, aux optiques et à toutes ses connexions. Ce caisson est compatible avec des caméras de 1/2", 1/3" et 1/4" munies d'objectifs à focale fixe ou de petits zooms en vente dans le commerce. Il est disponible dans deux versions: avec surface utile interne égale à 70x70x270mm. (version 420mm) et 63x63x210mm (version 360mm).

Il est prédisposé pour être monté avec passage des câbles à l'intérieur de l'étrier ou avec des câblages externes à l'aide de deux PG9 et un PG11 pour la version en 420mm, un PG9 et un PG11 pour la version en 360mm. La présence de presse-câbles garantit un degré de protection IP66, à l'exception des versions équipées de système pour le refroidissement installé ou le degré de protection est IP44 (comme illustré dans la Fig. 12 et 13).

Une vaste gamme d'accessoires est disponible pour installations à l'extérieur ou à l'intérieur.

Le système pour le refroidissement installé comprend un ventilateur avec thermostat permettant, au moyen de deux prises d'air, l'élimination de l'excès de chaleur à l'intérieur du corps. Permet l'installation du caisson avec des températures particulièrement élevées lorsqu'il est nécessaire de maintenir la température interne à l'intérieur des limites de fonctionnement de la caméra.

 **Les versions de caisson équipées de ce dispositif peuvent exclusivement être alimentées avec des tensions de 12V DC ou 24V AC.**

 **Avant d'effectuer toute opération, il est indispensable de couper l'alimentation.**

Produits et accessoires

Le caisson peut être utilisé, selon les configurations prévues, avec:


- Toit pare-soleil

- Kit de chauffage
- Kit de ventilation*
- Kit d'alimentation*
- Circuit d'appui avec interrupteur anti-ouverture, seulement pour version en 420mm (Fig. 8)

*Non applicable pour les caissons équipés de système pour le refroidissement installé.

Entretiens de la vitre et des parties en plastique (PC)

Nous conseillons l'emploi, avec un chiffon souple, de savons neutres dilués avec de l'eau ou bien de produits spécifiques pour le nettoyage des verres de lunettes.

 **On doit éviter: alcool éthylique, solvants, hydrocarbures hydrogénés, acides forts et alcali. L'emploi de ce type de produits abîme d'une façon irréparable la surface traitée.**

INSTALLATION

Ouverture du caisson

Pour l'ouverture du caisson, dévisser les deux vis placées sur le côté (Fig. 1), faire tourner le toit pare-soleil et le corps supérieur autour de l'axe des charnières d'ouverture. On aura ainsi un accès facile à l'intérieur du caisson.

Installation de la caméra

Cette section décrit comment installer la caméra à l'intérieur du caisson. Nous rappelons qu'il est possible de prélever l'alimentation à partir du circuit fourni, en vérifiant, au préalable, que celle-ci soit correcte.

1. Ouvrez le caisson en suivant les instructions précédentes.
2. Extraire (Fig. 2) la glissière interne d'appui en dévissant partiellement les vis de fixation (1).
3. Déplacer la glissière en la faisant glisser jusqu'à ce que les trous coïncident avec les vis de blocage de celle-ci (2).
4. Fixer la caméra avec la vis de 1/4"; placer


éventuellement l'entretoise isolante entre la caméra et la partie supérieure de la glissière (3). Si nécessaire, utiliser les entretoises fournies pour placer de façon correcte la caméra et l'optique.

5. Replacer la glissière interne en fixant les vis précédemment desserrées.
6. Placer la caméra avec la partie intérieure de l'optique à un centimètre du bord supérieur du caisson pour éviter des dommages pendant la fermeture.
7. Fermer le caisson après avoir effectué les connexion électriques.


Installation du chauffage

Cette section décrit comment installer l'option chauffage dans les caissons du type anti-poussières qui n'en sont pas équipés. Le chauffage peut être fourni avec des tensions de travail de 12V DC/24V AC ou 115/230V AC et comprend, selon la tension d'utilisation, la résistance de chauffage précâblée, les dissipateurs métalliques et les vis pour la fixation du kit.

1. Ouvrir le caisson selon les instructions décrites précédemment
2. Fixer le kit de chauffage aux points prédisposés sur le corps du caisson (Fig. 3).
3. La résistance précâblée doit être placée entre les deux dissipateurs (4) avant la fixation pour en garantir le contact et assurer de cette façon une bonne diffusion de la chaleur.
4. Passer le fil du chauffage dans les emplacements prédisposés (5).
5. Insérer le connecteur à deux pôles placé en bout de câble dans son emplacement sur le circuit d'appui, indiqué par J2, Heater (Fig. 9 et 10).
6. Replacer la glissière d'appui interne et fermer le caisson.


 **Dans le circuit, il est aussi possible de prélever l'alimentation pour une caméra. En alimentant le circuit à partir d'une source externe, il faut faire attention au type de tension utilisée et adopter, selon les exigences, le kit d'alimentation correct.**

Installation de l'alimentateur pour caméra


 **Non applicable pour les caissons équipés de système pour le refroidissement installé.**

Cette section décrit comment installer l'option alimentateur à l'intérieur du caisson. Les alimentateurs qui peuvent être installés sont de deux catégories selon les exigences. Un modèle peut avoir une tension d'entrée allant de 100-240V AC avec une tension en sortie égale à 12V DC, 1A. L'autre possibilité prévoit un alimentateur de type différent qui peut avoir une tension d'entrée de 115/230V AC avec une tension en sortie égale à 24V AC, 400mA.

1. Ouvrir le caisson en suivant les instructions décrites précédemment
2. Placer l'alimentateur dans l'emplacement prévu à cet effet (Fig. 4) face aux nervures de soutien.
3. Fixer l'alimentateur au corps du caisson en utilisant le petit étrier en angle prévu à cet effet et les vis fournies dans le kit d'alimentation.
4. Insérer le connecteur à six pôles placé en bout de câble dans l'emplacement indiqué par J5, sur le circuit d'appui (Fig. 9 et 10).
5. Fermer le caisson.

 **En alimentant le circuit à partir d'une source externe, il faut faire attention au type de tension utilisée et, selon les exigences, au bon kit d'alimentation. Pour monter l'option alimentateur, il n'est nécessaire d'enlever aucun composant déjà installé.**

Installation du ventilateur

 **Non applicable pour les caissons équipés de système pour le refroidissement installé.**

Cette section décrit comment installer l'option ventilateur dans les caissons qui n'en sont pas équipés. Le kit de ventilation peut être fourni de trois configurations différentes selon la tension d'alimentation disponible.

Alimentation 100-240V AC:

1. Ouvrir le caisson en suivant les instructions décrites précédemment.
2. Fixer le ventilateur (Fig. 5), à l'aide du petit étrier de support en angle, à l'intérieur du corps du caisson en utilisant les vis fournies prévues. Une regulation est possible pour la version en 420mm (6) et deux pour celle en 360mm (7).
3. Insérer le connecteur à deux pôles placé en bout de câble dans l'emplacement indiqué par J6 (FAN) sur le circuit d'appui (Fig. 9 et 10).
4. Installer l'alimentateur fourni avec le kit de ventilation comme cela est décrit dans la section "Installation de l'alimentateur".
5. Fermer le caisson.

Alimentation 12V DC:

1. Ouvrir le caisson en suivant les instructions décrites précédemment.
2. Fixer le ventilateur (Fig. 5), à l'aide du petit étrier de support en angle, à l'intérieur du corps du caisson en utilisant les vis fournies prévues. Une regulation est possible pour la version en 420mm (6) et deux pour celle en 360mm (7).
3. Insérer le connecteur à deux pôles placé en bout de câble dans l'emplacement indiqué par J6 (FAN) sur le circuit d'appui (Fig. 9 et 10).
4. Dans ce cas, un connecteur muni des branchements nécessaires est fourni avec le kit de ventilation pour rendre le circuit d'appui compatible au fonctionnement avec la tension d'alimentation présente.
5. Ce connecteur doit être inséré dans l'emplacement indiqué par J5, sur le circuit fourni.

Alimentation 24V AC:

1. Ouvrir le caisson en suivant les instructions décrites précédemment.
2. Fixer le ventilateur (Fig. 5), à l'aide du petit étrier de support en angle, à l'intérieur du corps du caisson en utilisant les vis fournies prévues. Une regulation est possible pour la version en 420mm (6) et deux pour celle en 360mm (7).
3. Insérer le connecteur à deux pôles placé en bout de câble dans l'emplacement indiqué par

J6 (FAN) sur le circuit d'appui (Fig. 9 et 10).

4. Dans ce cas, un connecteur muni des branchements nécessaires est fourni avec le kit de ventilation pour rendre le circuit d'appui compatible au fonctionnement avec la tension d'alimentation présente. Ce connecteur doit être inséré dans l'emplacement indiqué par J5, sur le circuit fourni.
5. Fermer le caisson.



En face de la boîte de connexions indiquée par J4, il est possible de prélever la tension d'alimentation principale dérivant d'une source externe. En alimentant le circuit à partir d'une source externe, il faut faire attention au type de tension utilisée et, selon les exigences, au kit d'alimentation correct.



Le ventilateur doit être monté d'après les instructions (Fig. 5) pour garantir une bonne circulation de l'air à l'intérieur du caisson.

Installation du système de refroidissement

Cette section décrit le mode de connexion des caissons équipés d'un système de refroidissement. Pour ces versions, aucun composant ne doit être installé à l'intérieur, ces dernières étant fournies avec tout le nécessaire en fonction du modèle requis. Il est important contrôler (Fig. 12) la disposition des ailettes du filtre d'entrée d'air (8) lors de l'installation. L'orientation des ailettes en fonction de l'angle d'inclinaison du caisson doit empêcher toute entrée d'eau en cas de pluie.

1. Ouvrir le caisson comme indiqué dans les instructions précédentes.
2. Effectuer les connexions électriques pour le fonctionnement du système de refroidissement sur la borne indiquée comme J8 FAN (Fig. 11).
3. Le circuit offre la possibilité de prélever l'alimentation pour une caméra sur la borne indiquée comme J2 (Fig. 11). Il est également possible de prélever l'alimentation nécessaire au système de chauffage en option, borne indiquée comme J3 HEATER (Fig. 11). Voir

section "Installation du chauffage".

4. Fermer le caisson en procédant selon les indications précédentes mais en sens contraire.



En cas d'alimentation du circuit au moyen d'une source externe, attention au type de tension utilisée. Les versions de caisson équipées de ce dispositif peuvent exclusivement être alimentées avec des tensions de 12V DC ou 24V AC.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Caisson

-Surface extérieure:	156x100x422mm (42) 134x94x357mm (36)
-Surface intérieure:	70x70x270mm (42) 63x63x210mm (36)
-Poids:	1.2kg (42) 0.7kg (32)
-Matériel:	Polymère thermoplastique de haute résistance, couleur RAL 9002
-Degré d'étanchéité:	IP66 IP44, caisson avec système de refroidissement
-Température d'exercice:	Dès 20°C jusqu'à +50°C

Double toit

-Surface extérieure:	166x65x466mm (42) 136x107x400mm (36)
-Poids:	0.35kg (42) 0.26kg (36)

Chauffage

-Encombrement:	93x45x10.4mm
-Alimentation:	20W (12V DC/24V AC), 40W (100-240V AC)
-Température ON:	< 15°C +/- 3°C
-Température OFF:	> 22°C +/- 3°C

Refroidissement

-Encombrement:	60x60x25mm
-Alimentation:	12V DC, 4 W 24V AC, 4 W
-Température ON:	> 35°C ± 3°C
-Température OFF:	< 20°C ± 3°C

Ventilateur

-Encombrement:	40x40x20mm
-Alimentation:	12V DC, 1W / 24V AC, 1,2W

Alarme anti-ouverture

(seulement dans la version en 420mm)

-Tension aux bornes:	Max. 24V AC/V DC 0.5A (Fig. 8)
----------------------	--------------------------------

Alimentateur pour camera

(Fig. 6)

-Encombrement:	75.5x50x32.3mm
-Tension d'entrée:	100-240V AC
-Tension de sortie:	12V DC
-Courant de sortie:	1A
-Poids:	0.12kg

(Fig. 7)

-Encombrement:	67.2x52.2x40mm
-Tension d'entrée:	115/230V AC
-Tension de sortie:	24V AC
-Courant de sortie:	400 mA
-Poids:	0.38kg

Presse-étoupes:

-Presse-câble PG9:	Ø câble 5÷8mm
-Presse-câble PG11:	Ø câble 5÷10mm
-Couple de serrage:	3.75 Nm

Supports

Support mural

-Dimensions:	80x122x205mm
-Poids:	0.55kg

Support mural, deux degrés de liberté, charge utile 25kg, passage interne des câbles. Voir Fig. 14.

Support mural

-Dimensions:	70x115x285mm
-Poids:	0.6kg

Support mural, deux degrés de liberté, charge utile 25kg. Voir Fig. 15.

Support plafond

-Dimensions:	Ø 170x270x390mm
-Poids:	1.3kg

Support plafond, deux degrés de liberté, charge utile 25kg, passage interne des câbles. Voir Fig. 16.

Support plafond

-Dimensions:	Ø 170x255x390mm
-Poids:	1.4kg

Support plafond, deux degrés de liberté, charge utile 25kg, passage interne des câbles. Voir Fig. 17.

Support à colonne

-Dimensions:	Ø 110x235mm
-Poids:	0.45kg

Support à colonne, deux degrés de liberté, charge utile 25kg. Voir Fig. 18.


BESCHREIBUNG


Dicht schließendes modernes und innovatives Gehäuse, vollständig bestehend aus einem neuartigen, extrem widerstandsfähigen technischen Kunststoff. Durch die Seitenöffnung hat man leichten Zugriff auf die Kamera, die Optiken und sämtliche Anschlüsse. Dieses Gehäuse paßt zu den Kameras in den Größen 1/2", 1/3" und 1/4", die mit handelsüblichen Objektiven mit festem Focus oder kleinem Zoom ausgestattet sind. Erhältlich in zwei Versionen mit internem Erfassungsbereich von 70x70x270mm (Version 420mm) und von 63x63x210mm (Version 360mm).

Es ist so eingerichtet, daß es sich mit internem Kabelverlauf an die Halterung oder mit externer Verkabelung durch zwei PG9 und ein PG11 für die 420mm-Version, ein PG9 und ein PG11 für die 360mm-Version, montieren läßt. Bei vorhandenen Kabelhaltern ist die Schutzart IP66 mit Ausnahme der Ausführungen mit installiertem Kühlsystem, wo sie IP44 ist (wie im Fig. 12 und 13 angezeigt).

Eine reichhaltige Zubehörauswahl steht zur Verfügung, mit denen sich das Gehäuse im Gebäude und im Freien installieren läßt.

Das installierte Kühlsystem besteht aus einem Thermostat-Lüfter, der über zwei Lufteinlaßöffnungen die überschüssige Wärme abführt, die im Innern des Korpus entsteht. Es gestattet die Installation des Gehäuses in ausgesprochen warmen Umgebungen in solchen Fällen, in denen die Innentemperatur innerhalb der Betriebsgrenzwerte der Videokamera gehalten werden muß.

 **Die mit dieser Einrichtung ausgestatteten Gehäuseversionen können nur mit Spannungswerten von 12V DC oder 24V AC versorgt werden.**

 **Vor allen Eingriffen immer den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.**

Produkte und zubehör

Das Gehäuse kann je nach Konfiguration


ausgestattet werden mit:

- Sonnenschutzdach
- Heizungs-Kit
- Lüfter-Kit*
- Kamera-Netzteil-Kit*
- Trägerschaltung mit Sicherungsschalter gegen Öffnung, nur für 420mm-Version (Fig. 8)

*Nicht anwendbar in Gehäusen mit installiertem Kühlsystem.

Reinigung des Glases und der Kunststoffteile (PC)

Es werden empfohlen verwässerte neutrale Seifen oder spezifische Produkte zur Reinigung der Brillenlinsen zusammen mit einem weichen Tuch.

 **Zu vermeiden sind Äthylalkohol, Lösungsmittel, hydrierte Kohlenwasserstoffe, starke Säuren und Alkali. Diese Produkte können die behandelte Oberfläche beschädigen**

INSTALLATION

Öffnung des Schutzgehäuses

Zur Öffnung des Gehäuses die beiden an der Flanke befindlichen Schrauben abdrehen (Fig. 1), nun die Haube und den oberen Korpus um die Achse der Öffnungsscharniere drehen. Auf diese Weise gelangt man leicht ans Gehäuseinnere.

Installation der Kamera

In diesem Abschnitt wird erläutert, wie die Kamera in das Gehäuseinnere eingebaut wird. Denken Sie daran, daß die Stromversorgung aus der beiliegenden Schaltung bezogen werden kann, falls, wie vorher zu prüfen ist, die Werte übereinstimmen.

1. Das Schutzgehäuse wie frueher beschrieben öffnen.
2. Den internen Auflageschlitten herausziehen (Fig. 2), indem man die

- Befestigungsschrauben teilweise löst (1).
3. Nun den Schlitten soweit gleiten lassen, bis seine Bohrungen mit den Befestigungsschrauben übereinstimmen (2).
 4. Befestigen Sie die Kamera mit der 1/4"-Schraube; bei Bedarf kann das Isolierstück zwischen Kamera und oberem Schlittenteil gelegt werden (3). Falls erforderlich, kann die Kamera samt Optik mit Hilfe der bei liegenden Paßstücke ausgerichtet werden.
 5. Bringen Sie nun den internen Schlitten wieder an seine Position und fixieren ihn mit den vorher gelockerten Schrauben.
 6. Das Gehäuse muß mit dem Vorderteil der Optik im Abstand von einem Zentimeter von der oberen Gehäuseleiste stellen werden, um Schaden während des Schlissens zu vermeiden.
 7. Die Elektrische Anschlüsse ausführen und das Gehäuse schließen.

Installation der Heizung

In diesem Abschnitt wird die Heizungsinstallation in jene Staubschutzgehäuse behandelt, die noch nicht darüber verfügen. Die Heizung ist lieferbar mit den Betriebsspannungen 12V DC/24V AC oder 115/230V AC und enthält den zur jeweiligen Versorgungsspannung passenden, bereits verkabelten Heizwiderstand, die Metallableiter und die Fixierschrauben.

1. Öffnen Sie, wie oben beschrieben, das Gehäuse.
2. Befestigen Sie das Heizungs-Kit an den vorgesehenen Stellen des Gehäusekörpers (Fig. 3).
3. Der vorverkabelte Heizwiderstand muß, bevor er befestigt wird, zwischen die beiden Ableiter gesetzt werden (4), damit der Kontakt gewährleistet ist und die Wärme richtig verteilt wird.
4. Reichen Sie den Heizungsdraht durch die vorgesehenen Halterungen (5).
5. Setzen Sie den zweipoligen Stecker am Kabelende an die vorgesehene Stelle der Trägerschaltung, gekennzeichnet durch die Aufschrift J2, Heater (Fig. 9 und 10).
6. Jetzt den internen Auflageschlitten wieder positionieren und das Gehäuse schließen.



Die Schaltung bietet daneben die Möglichkeit, die Stromversorgung für eine Kamera abzugreifen. Speist man den Schaltkreis aus einer externen Quelle, ist darauf zu achten, welcher Spannungstyp benutzt wird. Verwenden Sie das Kit mit dem für den Einzelfall geeigneten Netzversorgungsgerät.

Installation des Netzteil für Kamera



Nicht anwendbar in Gehäusen mit installiertem Kühlsystem

Dieser Abschnitt befaßt sich mit der Installation des Zusatzspeisegerätes im Innern des Gehäuses. Es lassen sich je nach Bedarf zwei Kategorien von Netzadaptern installieren. Ein Modell hat eine Eingangsspannung von 100-240V AC bei einer Ausgangsspannung von 12V DC, 1A. Die Alternative ist ein anderer Typ des Netzteils mit einer Eingangsspannung von 115/230V AC bei einer Ausgangsspannung von 24V AC, 400mA.

1. Öffnen Sie das Gehäuse so, wie es vorstehend beschrieben wird.
2. Bringen Sie das Netzteil an der vorgesehenen Stelle unter (Fig. 4), und zwar in Höhe der Verstärkungsrippen.
3. Befestigen Sie das Netzgerät mit dem geeigneten Winkleisen und den bei liegenden Schrauben am Gehäuse-korpus.
4. Setzen Sie den sechspoligen Stecker am Kabelende an die vorgesehene Stelle des Auflageschaltkreises, gekennzeichnet durch die Aufschrift J5 (Fig. 9 und 10).
5. Das Gehäuse schließen.



Wenn der Schaltkreis von einer externen Energiequelle gespeist wird, muß auf die Versorgungsspannung geachtet werden. Verwenden Sie das für den Einzelfall geeignete Netzgerät. Für den Einbau des Zusatzspeisers braucht keine vorinstallierte Komponente entfernt zu werden.

Installation des Lüfters



Nicht anwendbar in Gehäusen mit installiertem Kühlsystem

Dieser Abschnitt befaßt sich mit der Installation des Zusatzlüfters in Gehäuse ohne Belüftung. Der Belüftungsbausatz ist in drei verschiedenen Konfigurationen erhältlich, je nach verfügbarer Versorgungsspannung.

Betriebsspannung 100-240V AC:

1. Öffnen Sie das Gehäuse, wie vorstehend beschrieben.
2. Fixieren (Fig. 5) Sie den Lüfter mit einer winkelförmigen Bügelhalterung im Innern des Gehäusekorpus mit den beiliegenden Schrauben. Möglich sind eine Stellung für die 420mm-Version (6) und zwei für die 360mm-Version (7).
3. Fügen Sie den zweipoligen Stecker am Kabelende in die vorgesehene, mit J6 (FAN) gekennzeichnete Stelle des Auflageschaltkreises ein (Fig. 9 und 10).
4. Installieren Sie das mit dem Belüftungs-Kit gelieferte Netzteil, wie im Abschnitt "Installation des Netzteils" beschrieben.
5. Das Schutzgehäuse schließen.

Betriebsspannung 12V DC:

1. Öffnen Sie das Gehäuse wie vorstehend beschrieben.
2. Fixieren (Fig. 5) Sie den Lüfter mit einer winkelförmigen Bügelhalterung im Innern des Gehäusekorpus mit den beiliegenden Schrauben. Möglich sind eine Stellung für die 420mm-Version (6) und zwei für die 360mm-Version (7).
3. Den zweipoligen Stecker am Kabelende in die vorgesehene, durch J6 (FAN) gekennzeichnete Stelle des Auflageschaltkreises einfügen (Fig. 9 und 10).
4. In diesem Fall wird gemeinsam mit dem Belüftungs-Kit ein Stecker mit geeigneten Anschlüssen geliefert, um den Auflageschaltkreis mit dem Betrieb der vorhandenen Versorgungsspannung kompatibel zu machen.

5. Dieser Stecker muß an der vorgesehenen, mit J5 bezeichneten Stelle auf dem beiliegenden Schaltkreis eingefügt werden.
6. Das Schutzgehäuse schließen.

Betriebsspannung 24V AC:

1. Öffnen Sie das Gehäuse, wie vorstehend beschrieben.
2. Fixieren (Fig. 5) Sie den Lüfter mit einer winkelförmigen Bügelhalterung im Innern des Gehäusekorpus mit den beiliegenden Schrauben. Möglich sind eine Stellung für die 420mm-Version (6) und zwei für die 360mm-Version (7).
3. Fügen Sie den zweipoligen Stecker am Kabelende in die vorgesehene, durch J6 (FAN) gekennzeichnete Stelle auf der Trägerschaltung ein (Fig. 9 und 10).
4. In diesem Fall wird zusammen mit dem Belüftungssystem ein Steckverbinder geliefert, der die geeigneten Anschlüsse aufweist, um die Trägerschaltung mit dem Betrieb bei der vorhandenen Versorgungsspannung kompatibel zu machen. Dieser Stecker muß an die entsprechende Stelle auf der beiliegenden Schaltung gebracht werden, gekennzeichnet mit J5.
5. Das Schutzgehäuse schließen.



An der mit J4 gekennzeichneten Klemmleiste läßt sich die von einer externen Quelle stammende Haupt-Versorgungsspannung abgreifen. Wird die Schaltung von einer externen Quelle gespeist, ist darauf zu achten, ob die richtige Spannung benutzt wird. Verwenden Sie den auf den Einzelfall abgestimmten Netzadapter.



Der Lüfter ist nach der Anleitung einzubauen (Fig. 5), damit die Luft im Gehäuse-innern richtig zirkulieren kann.

Installation des Kühlungs-systems

Dieser Abschnitt erläutert, wie die Gehäuse mit Kühlanlage angeschlossen werden. Bei diesen Ausführungen braucht keine Komponente im Innern untergebracht zu werden, weil sie

bereits je nach gewünschtem Modell komplett mit allen erforderlichen Teilen geliefert werden. Es ist wichtig, bei der Installation auf die Rippenanordnung des Lufteintrittsfilters (8) zu achten (Fig. 12). Die Rippen sind in Abhängigkeit vom Neigungswinkel des Gehäuses so auszurichten, daß bei Regen kein Wasser eintritt.

1. Das Gehäuse öffnen, wie vorstehend beschrieben.
2. Die elektrischen Anschlüsse für den Betrieb der Kühlanlage an der Klemme J8 FAN vornehmen (Fig. 11).
3. Im Schaltkreis besteht die Möglichkeit, die Speisung für eine Videokamera an der Klemme mit der Bezeichnung J2 abzugreifen (Fig. 11). Man kann auch die Speisung für die als Extra erhältliche Beheizungsanlage abgreifen, die Klemme ist mit J3 HEATER gekennzeichnet (Fig. 11). Siehe hierzu den Abschnitt zur "Installation der Heizung".
4. Das Gehäuse wird in der umgekehrten Reihenfolge wie der vorstehend beschriebenen geschlossen.



Wenn der Stromkreis von einer externen Quelle gespeist wird, muß auf die benutzte Spannungsart geachtet werden. Die Gehäuseausführungen, die mit dieser Vorrichtung ausgestattet sind, können nur mit den Spannungen 12V DC oder 24V AC versorgt werden.

TECHNISCHE DATEN

Gehäuse

-Ausmaße:	156x100x422mm (42) 134x94x357mm (36)
-Innenmaß:	70x70x270mm (42) 63x63x210mm (36)
-Gewicht:	1.2kg (42) 0.7kg (36)
-Material:	Widerstandsfähiges Technopolymer, Farbe RAL 9002
-Schutzart:	IP66 IP44, Gehäuse- Kühlungs Vorrichtung
-Verwendungstemperatur:	Von -20°C bis +50°C

Abdeckung

-Ausmaße:	166x65x466mm (42) 136x107x400mm (36)
-Gewicht:	0.35kg (42) 0.26kg (36)

Heizung

-Ausmaße:	93x45x10.4mm
-Spannung:	20W (12V DC/24V AC), 40W (100-240V AC)
-Temperatur ON:	< 15°C +/- 3°C
-Temperatur OFF:	> 22°C +/- 3°C

Kühlungs Vorrichtung

-Ausmaße:	60x60x25mm
-Spannung:	12V DC, 4 W 24V AC, 4 W
-Temperatur ON:	> 35°C ± 3°C
-Temperatur OFF:	< 20°C ± 3°C

Lüfter

-Ausmaße:	40x 40x20mm
-Spannung:	12V DC, 1W / 24V DC, 1,2W

Öffnungssicherer Alarmkontakt

(nur für 420mm- Version)

-Spannung Klemmen:	Max. 24V AC/V DC 0.5A (Fig. 8)
--------------------	--------------------------------

Netzteil für Kamera

(Fig. 6)

-Ausmaße:	75.5x50x32.3mm
-Eingangsspannung:	100-240V AC
-Ausgangsspannung:	12V DC
-Ausgangsstrom:	1A
-Gewicht:	0.12kg

(Fig. 7)

-Ausmaße:	67.2x52.2x40mm
-Eingangsspannung:	115/230V AC
-Ausgangsspannung:	24V AC
-Ausgangsstrom:	400mA
-Gewicht:	0.38kg

Kabelschellen:

-Kabelschelle PG9:	Ø Kabel 5÷8mm
-Kabelschelle PG11:	Ø Kabel 5÷10mm
-Anzugsdrehmomente:	3.75 Nm

Halterungen

Wandhalterung

-Ausmaße:	80x122x205mm
-Gewicht:	0.55kg

Wandhalterung, Max. Tragkraft 25kg, interne Kabelführung.
Siehe Fig. 14.

Wandhalterung

-Ausmaße:	70x115x285mm
-Gewicht:	0.6kg

Wandhalterung, Max. Tragkraft 25kg. Siehe Fig. 15.

Deckenhalterung

-Ausmaße:	Ø170x270x390mm
-Gewicht:	1.3kg

Deckenhalterung, Max. Tragkraft 25kg, interne Kabelführung.
Siehe Fig. 16.

Deckenhalterung

-Ausmaße:	Ø170x255x390mm
-Gewicht:	1.4kg

Deckenhalterung, Max. Tragkraft 25kg, interne Kabelführung.
Siehe Fig. 17.

Halterung

-Ausmaße:	Ø 110x235mm
-Gewicht:	0.45kg.

Halterung, Max. Tragkraft 25kg. Siehe Fig. 18.

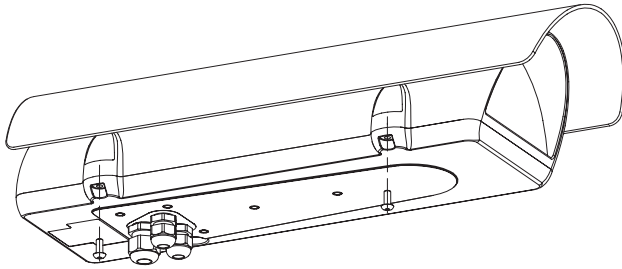


Fig. 1

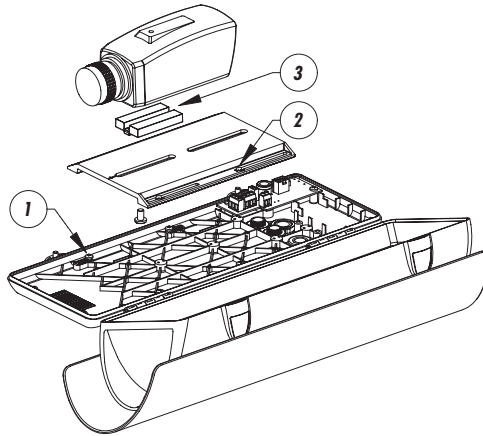


Fig. 2

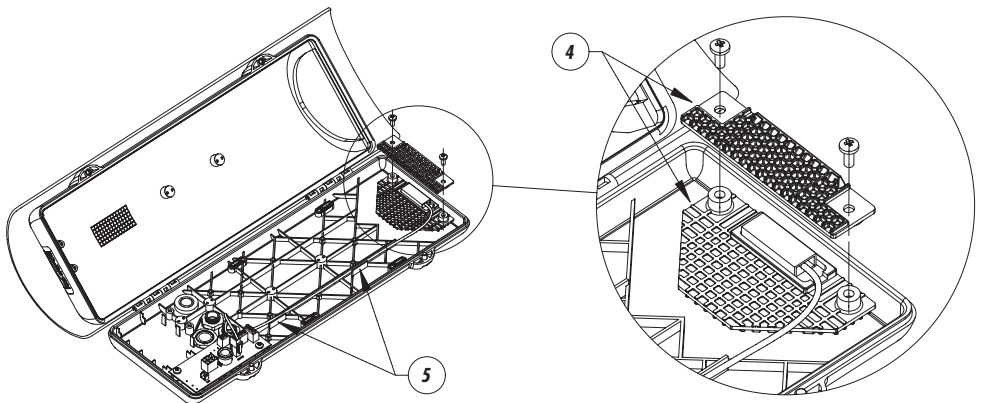


Fig. 3

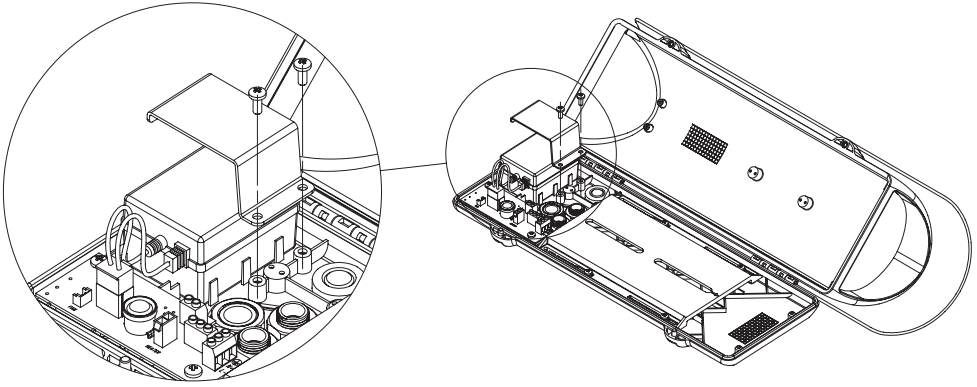


Fig. 4

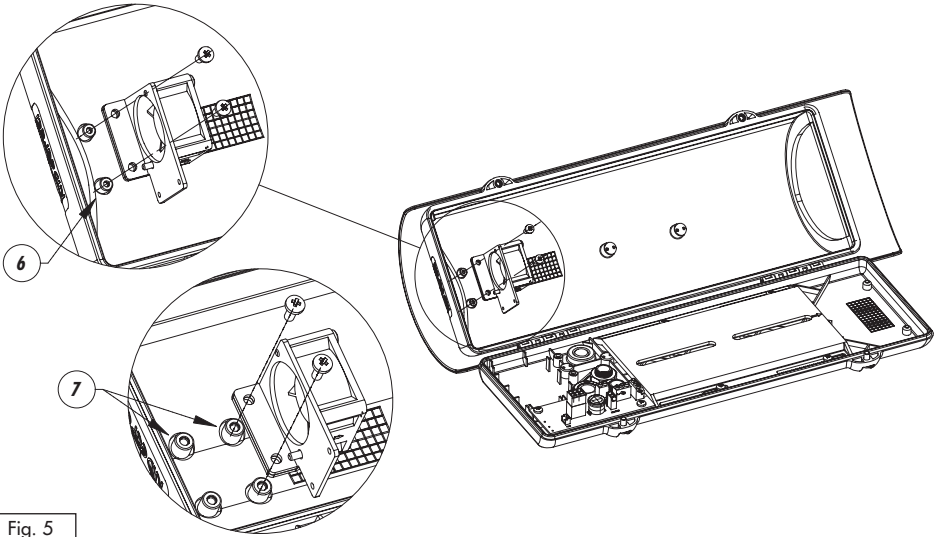


Fig. 5

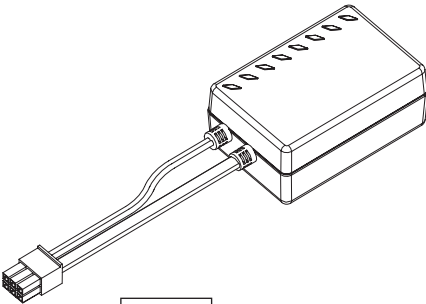


Fig. 6

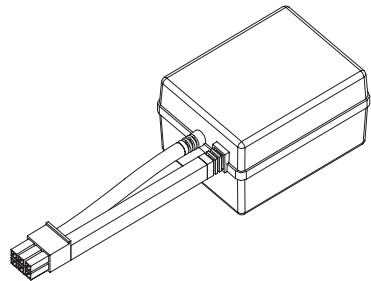


Fig. 7

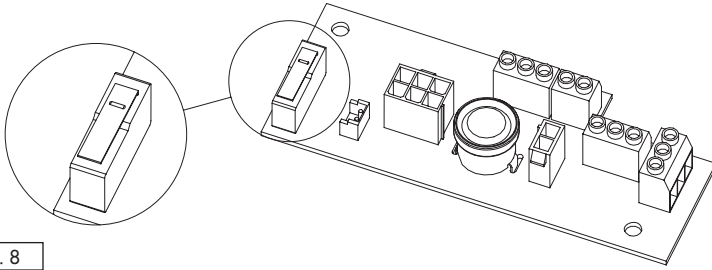


Fig. 8

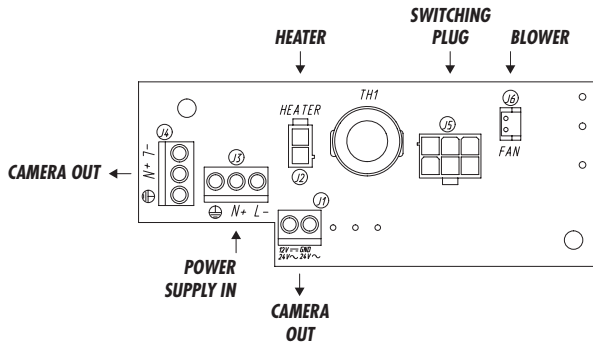


Fig. 9

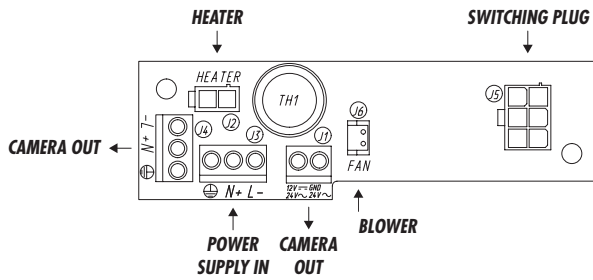


Fig. 10

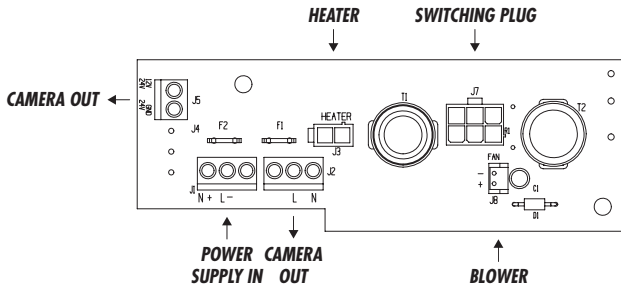
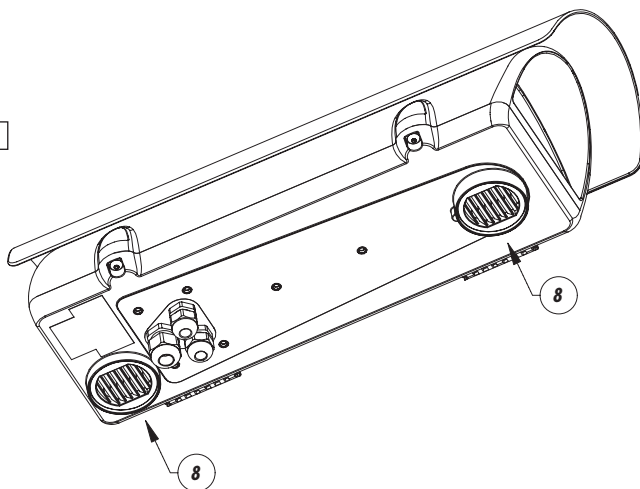


Fig. 11

Fig. 12



MASSIMA ROTAZIONE SULL'ASSE TRASVERSALE: 0°
MAXIMAL ROTATION ON THE TRANSVERSAL AXIS: 0°
ROTATION MAXI SUR L'AXE TRANSVERSAL: 0°
MAXIMALE DREHUNG AUF DER QUERACHSE: 0°

MASSIMA INCLINAZIONE SULL'ASSE LONGITUDINALE: +/- 45°
MAXIMAL INCLINATION ON THE LONGITUDINAL AXIS: +/- 45°
INCLINATION MAXI SUL L'AXE LONGITUDINAL: +/- 45°
MAXIMALE NEIGUNG AUF DER LÄNGSACHSE: +/- 45°

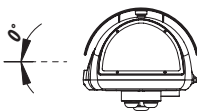
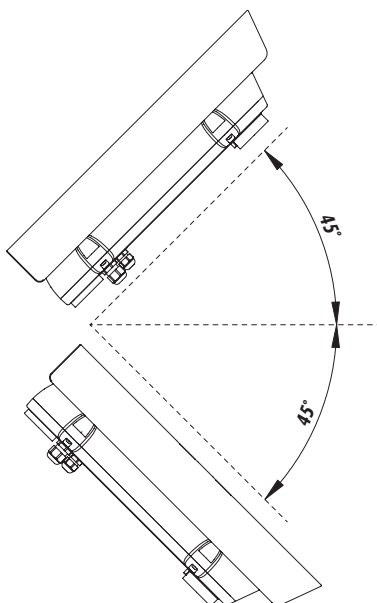


Fig. 13



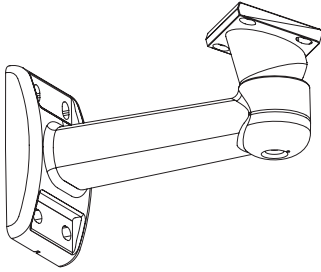


Fig. 14

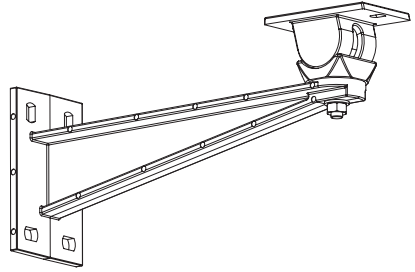


Fig. 15

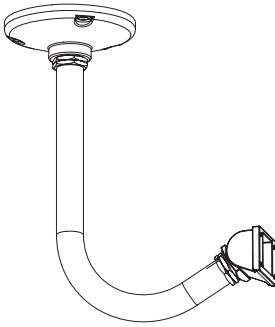


Fig. 16

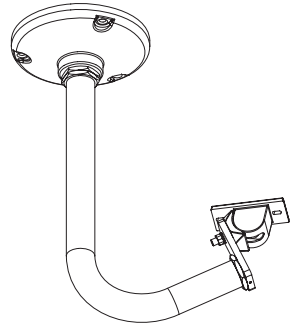


Fig. 17

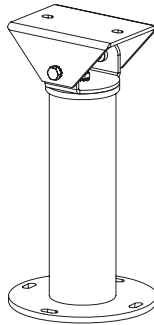
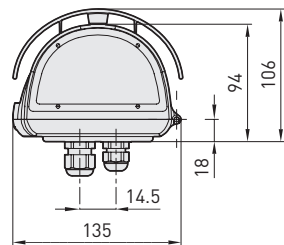
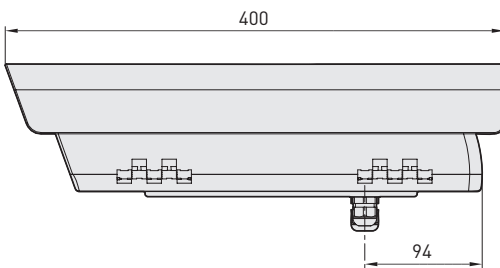
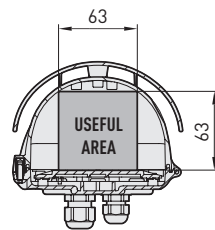
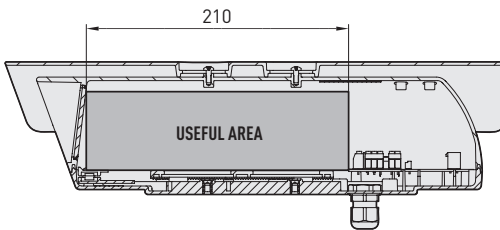
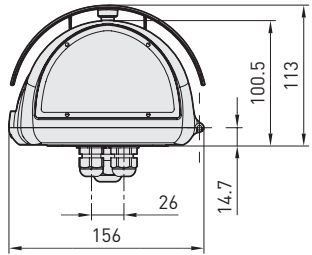
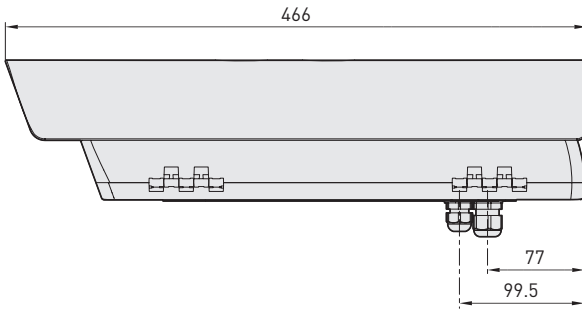
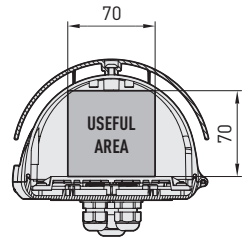
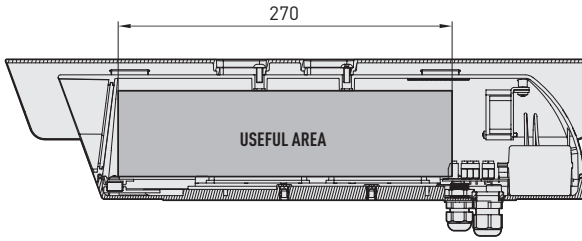


Fig. 18



Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da un uso improprio delle apparecchiature menzionate in questo manuale. Si riserva inoltre il diritto di modificarne il contenuto senza preavviso. Ogni cura è stata posta nella raccolta e nella verifica della documentazione contenuta in questo manuale, tuttavia il produttore non può assumersi alcuna responsabilità derivante dall'utilizzo della stessa. Lo stesso dicasi per ogni persona o società coinvolta nella creazione e nella produzione di questo manuale.

The manufacturer declines all responsibility for any damage caused by an improper use of the appliances mentioned in this manual. Furthermore, the manufacturer reserves the right to modify its contents without any prior notice. The documentation contained in this manual has been collected with great care, the manufacturer, however, cannot take any liability for its use. The same thing can be said for any person or company involved in the creation and production of this manual.

Le producteur décline toute responsabilité pour les dommages éventuels dus à une utilisation non appropriée des appareils mentionnés dans ce manuel. On réserve en outre le droit d'en modifier le contenu sans préavis. La documentation contenue dans ce manuel a été rassemblée et vérifiée avec le plus grand soin, cependant, le producteur ne peut pas s'assumer aucune responsabilité dérivante de l'emploi de celle-ci. La même chose vaut pour chaque personne ou société impliquées dans la création et la production de ce manuel.

Der Hersteller lehnt jede Haftung für eventuelle Schäden ab, die aufgrund unsachgemäßer Anwendung der in diesem Handbuch erwähnten Geräte entstanden ist. Ferner behält er sich das Recht vor, den Inhalt ohne Vorkündigung abzuändern. Die Dokumentation in diesem Handbuch wurde sorgfältig ausgeführt und überprüft, dennoch kann der Hersteller keine Haftung für die Verwendung übernehmen. Dasselbe gilt für jede Person oder Gesellschaft, die bei der Schaffung oder Produktion von diesem Handbuch miteinbezogen ist.



In configurazione alimentata a 115/230V AC occorre inserire sulla linea di alimentazione, a monte, un interruttore generale unipolare 1 0 (distanza apertura dei contatti $d > 3$ mm). Tale interruttore deve essere utilizzato come mezzo di separazione dell'alimentazione prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o apertura della custodia.



In the 115/230V AC powered configuration it is necessary to insert a 1 0 unipolar main switch (open contact distance $d > 3$ mm) upstream on the power line. This switch should be used to disconnect the power supply before carrying out any maintenance operation or before opening the housing.



En cas d'alimentation à 115/230V AC, installer en amont de la ligne d'alimentation un interrupteur général unipolaire 1 0 (distance d'ouverture des contacts $d > 3$ mm). Cet interrupteur doit être utilisé comme moyen de séparation de l'alimentation avant de procéder à l'ouverture du caisson ou à toute opération d'entretien.

